

SPANISH NEWSBITES, NOVEMBER 10, 2008

NIVEL INTERMEDIO

Spain Tightens Its Belt

Always seeking to find the silver lining which every cloud has, Spanish NewsBites today focuses on one particularly large cloud - the credit crunch - as it's affecting Spain. But let's not think about the credit crunch as we read this. Let's think about all the useful financial vocabulary that we're learning in preparation for the good times that are surely just around the corner, when one day a 'credit crunch' will be just the name of a cookie :-)

Crisis, desempleo, estancamiento... El vocabulario económico más temido llena los medios y las conversaciones en español. Junto a Francia, Reino Unido o Alemania, España ya está al borde de la recesión. ¿Y Latinoamérica? ¿Aguantará? Las esperanzas depositadas en las economías emergentes hacen dudar cada vez más a los economistas. Los modelos de Brasil, México, Chile o Argentina tendrán su prueba de fuego en los próximos meses.

En España, como en Irlanda o Islandia, el espectacular crecimiento económico de los últimos años, con cifras del 4%, parece ahora falso. La tasa de paro es del 11,3% y, según las previsiones de la Comunidad Europea, puede llegar al 15% en 2010. La caída del consumo es un hecho. Las ventas de coches han bajado un 40% el pasado mes de octubre. El sector de la construcción y la vivienda, motor del modelo pasado de crecimiento, sufre el estancamiento y la devaluación de los precios. El turismo, principal industria nacional, se mantiene, aunque con descensos del 3,6% en relación a 2007.

Qué medidas ha tomado el Gobierno? Además de la cesión de fondos a los bancos, hay ayudas para las familias y las empresas. Los desempleados podrán aplazar la mitad de las cuotas de su hipoteca hasta el fin de 2010. Si quieren iniciar un negocio, también podrán cobrar el 60% de sus prestaciones mensuales en un pago único. Por cada contrato a un desempleado con familia, una empresa podrá recibir un bono de 1.500 euros.

¿Alguna buena noticia? Algunas. La inflación, el precio del dinero y del petróleo comienzan a bajar.

La mejor y más actual información sobre la crisis económica en España la ofrece The Economist en su última edición. "The Morning After" es el título del extenso artículo.

Glossary:

desempleo unemployment

estancamiento stagnation

temido feared

llena fills

medios media. Be careful - medias = 'pantyhose'.

Junto a Together with

o and. Strangely for English speakers, Spanish tends to put o rather than y before the last of a series of examples.

ya está al borde de is now on the verge of

Aguantará? Will it withstand it?

hacen dudar cada vez más a los economistas are making the economists more and more doubtful

prueba de fuego acid test. The 'fire test' is perhaps a more potent image.

crecimiento growth

cifras del figures of

parece ahora falso now seem to be false

tasa de paro unemployment rate

según las previsiones according to the forecast

puede llegar could reach

La caída del consumo es un hecho fall in consumption is a fact

motor engine. The word is used metaphorically here.

se mantiene is holding up

Qué medidas ha tomado el Gobierno? What measures has the government taken?

Además de As well as

cesión de fondos release of funds

desempleados podrán aplazar the unemployed will be able to defer

mitad half

cobrar el 60% de sus prestaciones mensuales receive 60% of their monthly benefits

en un pago único in a single payment

bono bond

¿Alguna buena noticia? Is there any good news

petróleo oil. For speakers of British English, petrol = gasolina.

más actual most up-to-date. Actual and actualmente are classic false friends.